

IT**MANUALE
TECNICO****EN****TECHNICAL
MANUAL****FR****MANUEL
TECHNIQUE****NL****TECHNISCHE
HANDLEIDING****DE****TECHNISCHES
HANDBUCH****ES****MANUAL
TÉCNICO****PT****MANUAL
TÉCNICO**

Art. 2735 - Scheda addizionale per citofoni 2708W/A e 2738W/A

Art. 2735 - Additional board for door-entry phones 2708W/A and 2738W/A

Art. 2735 - Carte supplémentaire pour postes audio 2708W/A et 2738W/A

Art. 2735 - Extra kaart voor deurtelefoons 2708W/A en 2738W/A

Art. 2735 - Zusatzplatine für Innensprechstellen 2708W/A und 2738W/A

Art. 2735 - Tarjeta adicional para telefonillos 2708W/A y 2738W/A

Art. 2735 - Ficha adicional para telefonos intercomunicadores 2708W/A e 2738W/A



Passion. Technology. Design.

IT Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di impianti per comunicazione audio e video in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuali / istruzioni dei prodotti stessi.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da **Comelit Group S.p.A.**, per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- Comelit Group S.p.A.** non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale / istruzioni. **Comelit Group S.p.A.** si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale / istruzioni.

EN Warning

- This Comelit product was designed for use in the creation of audio and video communication systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance procedures.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as the power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets and make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals / instruction sheets. Any repair work must be carried out: for the products themselves, exclusively by **Comelit Group S.p.A.**, for systems, by qualified technical personnel.
- Comelit Group S.p.A.** does not assume any responsibility for: any usage other than the intended use; non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. **Comelit Group S.p.A.** nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.

FR Avertissements

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation d'installations de communication audio et vidéo dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des Manuels / Instructions des produits.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.
- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation dans la canalisation destinée aux câbles de puissance (230 V ou plus).
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les Manuels / Instructions; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les Manuels / Instructions. Les réparations concernent : les produits, sont réservés exclusivement à **Comelit Group S.p.A.**, les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.
- Comelit Group S.p.A.** ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications, de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce Manuel / Instructions. **Comelit Group S.p.A.** se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce Manuel / Instructions.

NL Waarschuwingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van audio- en videocommunicatiesystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Sluit de voeding af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik geleiders met een geschikte doorsnede, afhankelijk van de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.
- Het is raadzaam om de kabels voor de installatie niet in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230v of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk: het zorgvuldig opvolgen

van de aanwijzingen in de handleiding/instructies, ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.

- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd voor de producten, uitsluitend door **Comelit Group S.p.A.**, voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik, het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. **Comelit Group S.p.A.** behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.

DE Hinweise

- Dieses Comelit-Produkt ist für den Einsatz in Anlagen für Audio- und Video-Kommunikation in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Vor Eingriffen an der Anlage immer die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Leiter mit einem für die Entfernung bemessenen Querschnitt verwenden und die im Handbuch der Anlage aufgeführten Anweisungen einhalten.
- Es wird empfohlen, die Leiter der Anlage nicht in den Röhren der Leistungskabel (230 V oder höher) zu verlegen.
- Sicherer Umgang mit Comelit-Produkten: Halten Sie sich strikt an die Angaben in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen, Nehmen Sie keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vor und vermeiden Sie Beschädigungen.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Eventuelle Reparaturen dürfen für die Produkte nur durch die Firma **Comelit Group S.p.A.**, an der Anlage nur durch Fachkräfte ausgeführt werden.
- Comelit Group S.p.A.** lehnt jede Haftung ab bei Schäden durch bestimmungsfremden Gebrauch, Missachtung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. **Comelit Group S.p.A.** behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

ES Advertencias

- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en instalaciones de comunicación audio y video tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones proporcionados con cada producto.
- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones e garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por **Comelit Group S.p.A.** cuando afecten a productos, por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- Comelit Group S.p.A.** quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos e incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual. **Comelit Group S.p.A.** se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual.

PT Avisos

- Este produto Comelit foi concebido e realizado com o intuito de ser utilizado na realização de instalações para comunicação áudio e vídeo em edifícios residenciais, comerciais, industriais, públicos ou de utilização pública.
- Todas as actividades relacionadas com a instalação de produtos Comelit devem ser realizadas por pessoal tecnicamente qualificado, seguindo atentamente as indicações dos manuais/instruções dos respectivos produtos.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de operação.
- Utilizar condutores de secção adequada em função das distâncias e respeitando as indicações no manual do sistema.
- Recomenda-se não colocar condutores para a instalação nas mesmas condutas onde se encontram os cabos de energia (230 V ou superior).
- Para a utilização segura dos produtos Comelit é necessário: Seguir com atenção as indicações dos manuais/instruções, Certificar-se de que a instalação realizada com produtos Comelit não é adulterada/danificada.
- Os produtos Comelit não requerem intervenções de manutenção além das normais operações de limpeza, que devem ser realizadas segundo as indicações nos manuais/instruções. Eventuais reparações devem ser realizadas: no caso de produtos, exclusivamente pela **Comelit Group S.p.A.**, no caso de instalações, por pessoal tecnicamente qualificado.
- Comelit Group S.p.A.** não assume qualquer responsabilidade por utilizações diferentes das previstas e desprezito pelas indicações e avisos presentes neste manual/instruções. **Comelit Group S.p.A.** reserva-se o direito de modificar a qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual/instruções.

IT Descrizione

EN Description

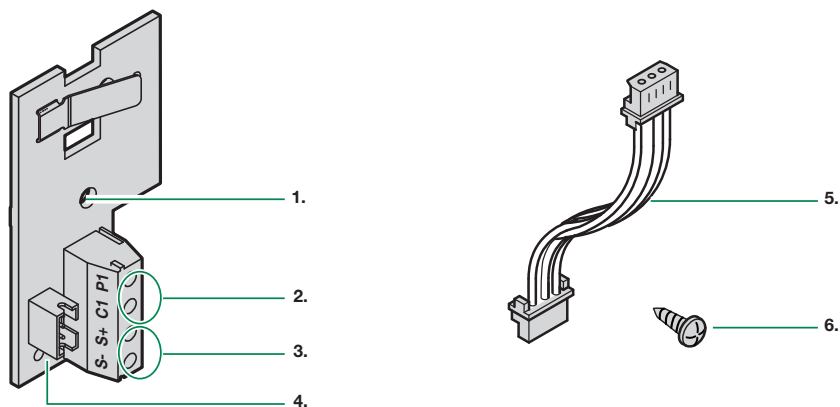
FR Description

NL Beschrijving

DE Beschreibung

ES Descripción

PT Descrição



1. Foro passaggio vite di fissaggio
2. Morsetti C1 P1 per servizi aggiuntivi
! Solo in caso di utilizzo dei contatti C1 P1 sarà necessario abilitare il pulsante supplementare del citofono 2708W/A 2738W/A come mostrato al punto 2B della procedura d'installazione.
3. Morsetti S- S+ per ripetizione di chiamata
4. Connessione alla scheda del citofono tramite cavetto 3 poli
5. Cavetto 3 poli
6. Vite di fissaggio

1. Fixing screw access hole
2. C1 P1 terminals for additional services
! Only when using the C1 P1 contacts is it necessary to enable the additional button for door-entry phone 2708W/A 2738W/A as shown in point 2B of the installation procedure.
3. S- S+ terminals for call repetition
4. Connection to door-entry phone main board via 3-pole cable
5. 3-pole cable
6. Fixing screw

1. Orifice de passage de la vis de fixation
2. Bornes C1 P1 pour services supplémentaires
! En cas d'utilisation des contacts C1 P1, et seulement dans ce cas, valider le bouton supplémentaire du poste audio 2708W/A 2738W/A comme le montre le point 2B de la procédure d'installation.
3. Bornes S- S+ pour la répétition d'appel
4. Connexion à la carte du poste audio à travers le câble 3 pôles
5. Câble 3 pôles
6. Vis de fixation

1. Doorveropening bevestigingsschroef
2. Klemmen C1 P1 voor extra functies
! Alleen bij gebruik van de contacten C1 P1 moet de extra drukknop van de deurtelefoon 2708W/A 2738W/A worden ingeschakeld, zoals wordt getoond bij punt 2B van de installatieprocedure.
3. Klemmen S- S+ voor extra bel
4. Aansluiting op de kaart van de deurtelefoon via 3-polige kabelconnector
5. 3-polige kabelconnector
6. Bevestigingsschroef

1. Durchgangsöffnung der Befestigungsschraube
2. Klemmen C1 P1 für weitere Funktionen
! Nur bei Verwendung der Kontakte C1 P1 muss die Zusatz Taste der Innensprechstelle 2708W/A 2738W/A, wie unter Punkt 2B des Installationsverfahrens gezeigt, aktiviert werden.
3. Klemmen S- S+ für die Rufwiederholung
4. Anschluss an die Platine der Innensprechstelle über das 3-polige Kabel
5. 3-polige Kabel
6. Befestigungsschraube

1. Orificio de paso del tornillo de fijación
2. Bornes C1 P1 para servicios suplementarios
! Únicamente si se utilizan los contactos C1 P1, habrá que habilitar el pulsador adicional del telefonillo 2708W/A 2738W/A como se muestra en el punto 2B del procedimiento de instalación.
3. Bornes S- S+ para repetición de llamada
4. Conexión a la tarjeta del telefonillo mediante cable de 3 polos
5. Cable de 3 polos
6. Tornillo de fijación

1. Furo passagem parafuso
2. Bornes C1 P1 para serviços adicionais
! Apenas no caso de utilização dos contactos C1 P1, será necessário habilitar o botão adicional do telefone intercomunicador 2708W/A e 2738W/A, como apresentado no ponto 2B do procedimento de instalação.
3. Bornes S- S+ para repetição de chamada
4. Ligaçãõ à ficha do telefone intercomunicador através de cabo de 3 pólos
5. Cabo de 3 pólos
6. Parafuso de fixaçãõ

IT Installazione

EN Installation

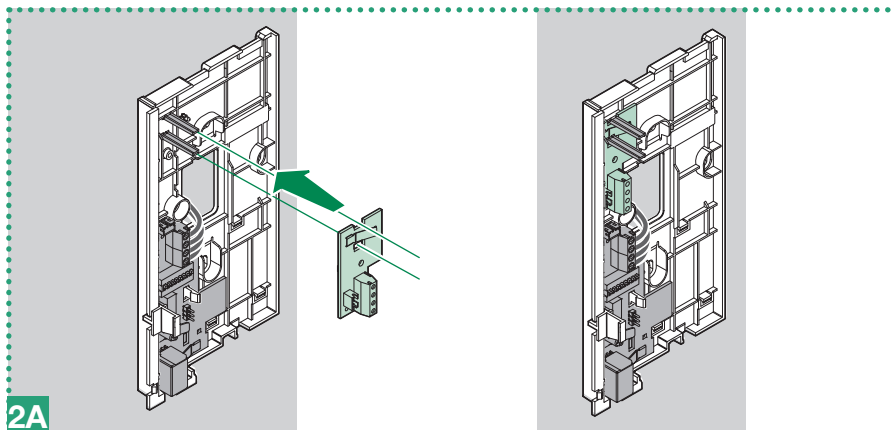
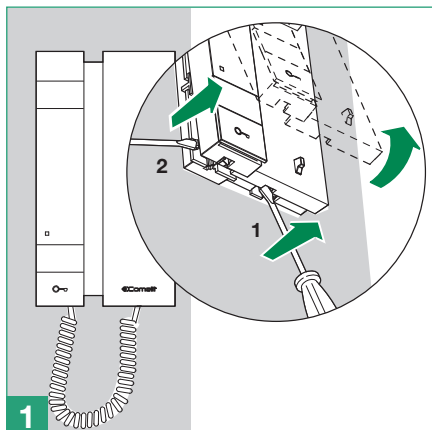
FR Installation

NL Installatie

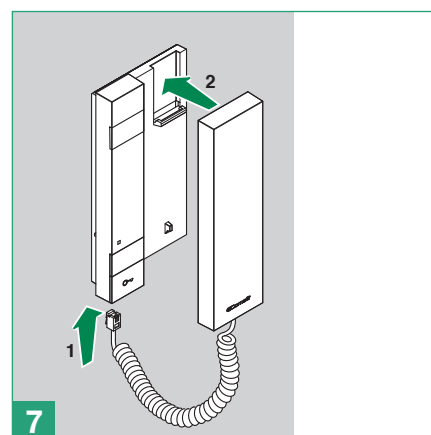
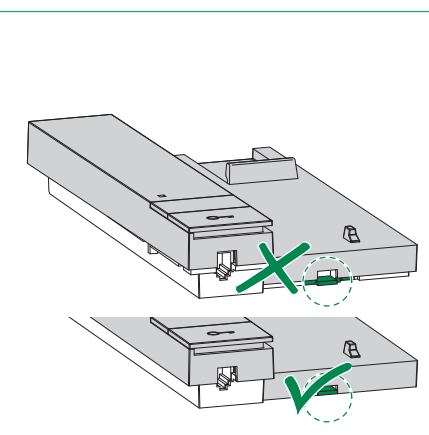
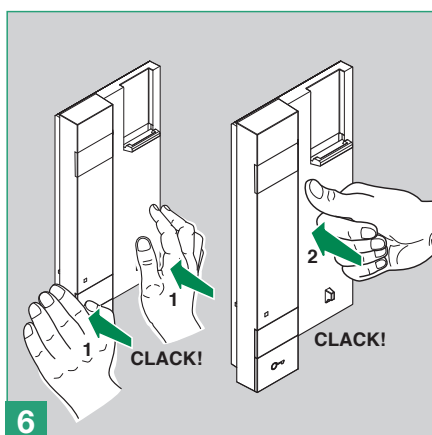
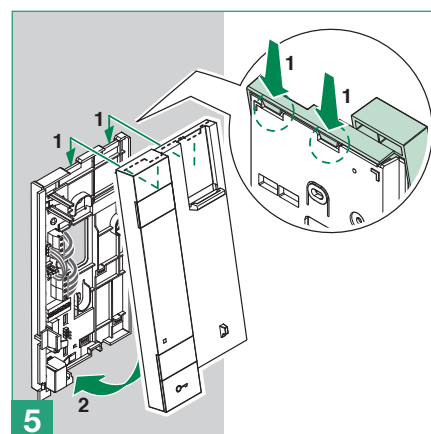
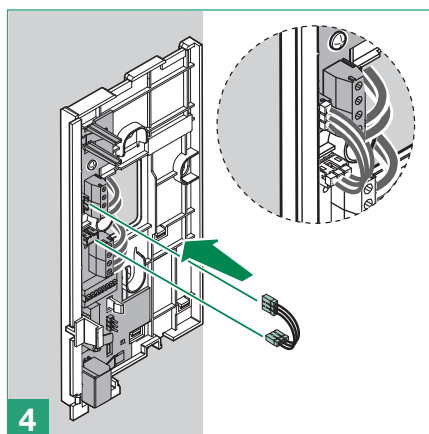
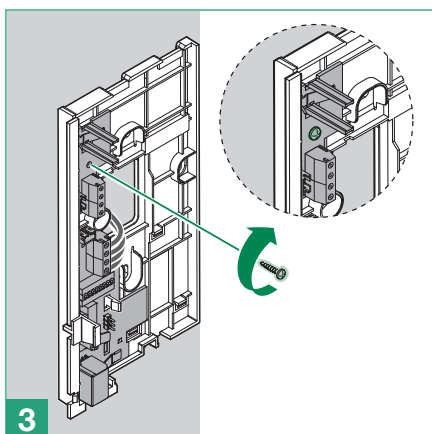
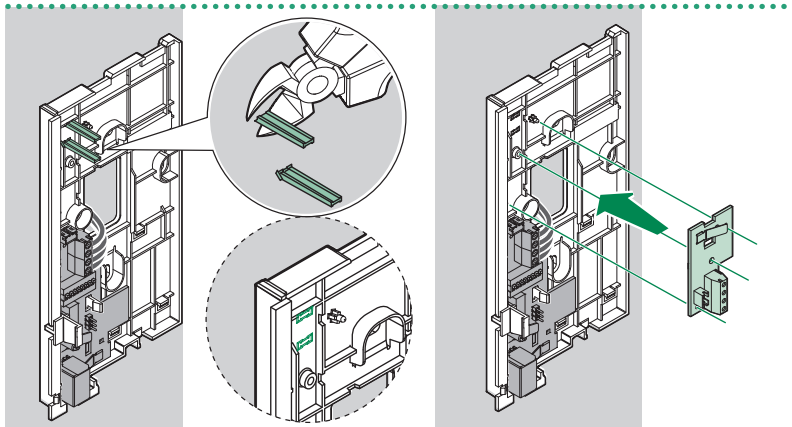
DE Installation

ES Instalación

PT Instalação



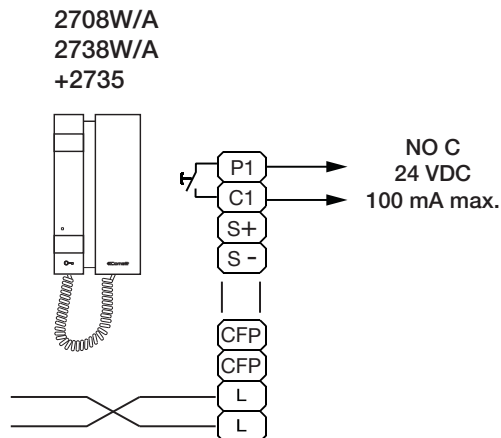
- !**
- IT Rimuovere i 2 elementi solo in caso di utilizzo del pulsante supplementare !
 - EN Remove the 2 elements only if using the additional button !
 - FR Supprimer les 2 éléments uniquement en cas d'utilisation du bouton supplémentaire !
 - NL Verwijder de 2 elementen alleen indien de extra drukknop wordt gebruikt!
 - DE Die 2 Elemente nur bei Verwendung der Zusatztaste entfernen !
 - ES ¡Quitar los 2 elementos únicamente en caso de utilización del pulsador adicional!
 - PT Remover os 2 elementos apenas em caso de utilização do botão adicional!
- 2B



(IT) Utilizzo del pulsante supplementare per servizi aggiuntivi
 (NL) Gebruik van de extra drukknop voor extra functies
 (PT) Utilização do botão adicional para serviços adicionais

(EN) Using the additional button for extra services
 (DE) Verwendung der Zusatz Taste für weitere Funktionen

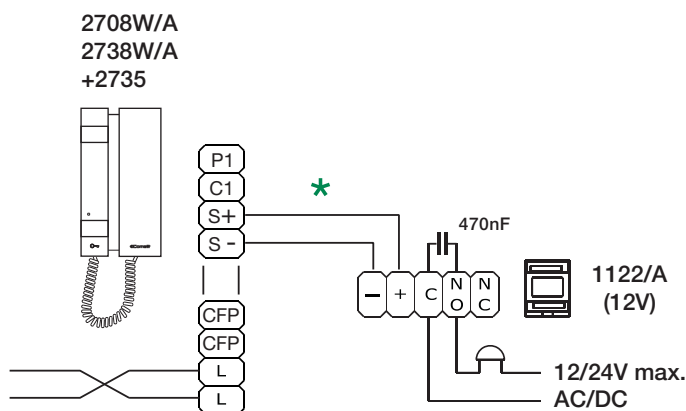
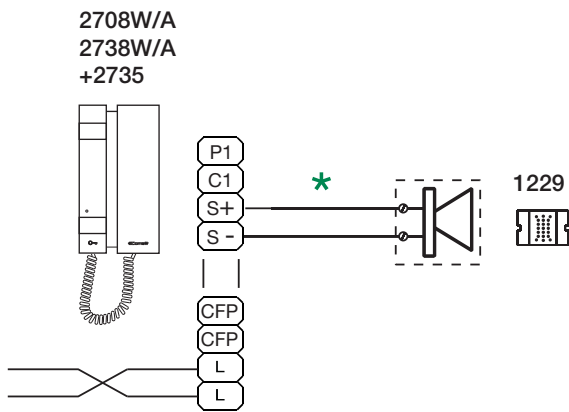
(FR) Utilisation du bouton supplémentaire pour les services supplémentaires
 (ES) Utilización del pulsador adicional para servicios suplementarios



(IT) Ripetizione di chiamata
 (NL) Extra bel
 (PT) Repetição da chamada

(EN) Call repetition
 (DE) Rufwiederholung

(FR) Répétition d'appel
 (ES) Repetición de llamada



* 20m max.

CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



8 023903 402698

1ª edizione 01/2020
cod. 2G40002464